



TẬP SAN NỘI KẾT TÌNH THÂN ÁI ADM-VN NĂM 2018

Mục Lục

- Thư của Ban Biên Tập
- Chuyển đi hoạt động nhân đạo năm 2018
- Hoạt Động trong năm 2018 của Nhóm ADM Aquitaine
- Hoạt Động trong năm 2018 của Nhóm ADM RHONE-ALPES
- Hoạt Động trong năm 2018 của Nhóm ADM Centre
- Ban Chấp Hành Hội ADM năm 2018
- Công tác xã hội của nhóm EVADEH năm 2018
- Tiệc Liên Hoan ADM 2018, ngày 10/11/2018 tại Saint Denis en Val



**Ban Chấp Hành Hội ADM xin kính
chúc quý vị một khởi đầu mới tốt
đẹp trong công việc năm 2018**

THƯ CỦA BAN BIÊN TẬP

Chuyến đi hoạt động nhân đạo của Hội ADM, một sự hợp tác được tăng cường mạnh mẽ



Năm 2018, hội tập trung vào việc thực hiện chuyến đi hai năm tổ chức một lần, hành trình năm nay là thành phố Hồ Chí Minh, Nha Trang và cuối cùng là Huế, nơi nhóm đã có cơ hội tận hưởng niềm vui trong các dịp lễ hội cùng các kiểu trang trí, các cuộc diễu hành và các ngày lễ khác trong khi đang thực hiện công việc bác ái của mình.

Thay vì diễn tả lại những hoạt động do hội ADM tổ chức và tự hào về những con số mà từ lâu đã là niềm hãnh diện của hiệp hội chúng ta, thì thiết nghĩ cũng nên nhắc lại là tất cả những công việc này sẽ không thể thực hiện được nếu không có sự hợp tác ngày càng tích cực hơn và ngày càng hợp lý hơn nhằm thúc đẩy việc hỗ trợ về y tế tại Việt Nam. Trong suốt những năm qua, nhờ vào sự nỗ lực của cả những hội viên cũ và cũng như hội viên mới mà hội ADM đã thiết lập được một mạng lưới các bạn hữu trung thành ngay tại Việt Nam, chính những người này đã cho phép thúc đẩy quá trình tiến triển vốn mang tính nhân đạo ngay từ đầu của hội, trở nên ngày càng thích nghi hơn với một đất nước có nhiều thay đổi về xã hội sâu sắc. Sự hợp tác này quả là điều cần thiết để tiếp tục phát hiện ra các trường hợp não úng thủy, các dị tật, những người bị tai nạn mà không thể điều trị hoặc ít có khả năng chữa trị, các trường hợp cần phải được chăm sóc y tế hoặc cận y tế, nhằm xác định lại các nhu cầu mới liên quan đến sự phát triển kinh tế ngoạn mục mà tuy thế vẫn không ngăn được một số bộ phận dân chúng gặp khó khăn trong việc tiếp cận về chăm sóc y tế.

Không có gì là hoàn hảo, nhưng chúng tôi đang đi đúng hướng trên con đường trao đổi thông tin và kiến thức một cách mạnh mẽ và hiệu quả hơn. Chúng tôi rất vui khi có thể biểu lộ sự hợp tác chặt chẽ mà đã cho phép chúng tôi đáp ứng một cách tốt hơn các nhu cầu và các thực tại về y tế, về xã hội và về văn hóa, chính những điều này đảm bảo cho sự bền vững của hội ADM. Chúng tôi cảm ơn các đối tác của mình về tất cả những sự hợp tác này. Cũng như nhà văn kiêm viện sĩ viện hàn lâm Jacques de Bourbon Busset đã nói, "Sự giàu có của trái tim thường làm phát triển tinh thần trí tuệ ».

Vâng, tinh thần của ADM đang trên đường phát triển tốt.



Sylvie Gouchet



Chuyến đi hoạt động nhân đạo của Hội ADM tại Việt Nam 2018

21/04 - 05/05 2018

Nhóm ADM 2018 bao gồm khoảng 60 người tham gia, trong đó có các chuyên gia y tế, các thông dịch viên và các tình nguyện viên khác đến từ Bỉ, Canada, Pháp và Việt Nam.



Đội ngũ y tế

Bác sĩ AROULANDOM Ariel, bác sĩ nhi về hưu
Bác sĩ CALVET-NGUYEN Aline, bác sĩ đa khoa
Ông DOAN Quốc Khanh, y tá về hưu
Bác sĩ HECQUET Véronique, bác sĩ nhãn khoa
Bác sĩ LE VAN TUONG Thierry, bác sĩ nhãn khoa
Bác sĩ LEBRETON Françoise, chuyên về phẫu thuật nha khoa, nha chu
Bác sĩ LEPERLIER Catherine, phụ khoa
Bác sĩ MAFFRE Catherine, khoa da liễu
Bác sĩ MURON Thierry, khoa ung bướu
Bác sĩ NGUYEN Phuong Philipe, bác sĩ đa khoa
Bác sĩ NGUYEN Françoise, bác sĩ về sinh học về hưu
Bà NGUYEN Ngoc Thuy, dược sĩ
Bác sĩ NGUYEN THE d'ACREMONT Jessica, bác sĩ đa khoa, nhi khoa
Bác sĩ NOUGEIN Patrice, bác sĩ đa khoa

Giáo sư ONG Huy (Canada), giáo sư về dược khoa
Bác sĩ NICOLE Jean Marc, Bác sĩ đa khoa, chuyên về cơ xương khớp
Bác sĩ ONG Thi Khanh Vân, lão khoa
Bác sĩ PAGEOT Henri, nha sĩ về hưu
Bác sĩ RETO-NGUYEN Xuân Mai, bác sĩ đa khoa
Bác sĩ ROESER Martine, phụ khoa
Bác sĩ SPLET Tô Trinh, phẫu thuật nha khoa, chuyên khoa chỉnh hình răng
Ông TIFFET Eric, Vật lý trị liệu, chuyên khoa cơ xương khớp
Bác sĩ TRAN Manh Cuong, bác sĩ đa khoa, chuyên khoa cơ xương khớp
Bà TURIN Corinne, chuyên khoa tâm thần vận động

Các tình nguyện viên hỗ trợ việc dịch thuật, các công tác xã hội và pháp ngữ

Ông ANGOT Rabind
Bà BAUER Damaris
Ông CARQUET Florent
Bà CARQUET Phuong Chi
Ông CONTINANT Maximillien
Bà BEAUFILS Danielle
Bà GARCIA-ESPINOSA Aline
Ông GASTON-NGO Jean
Bà GIRARD-GUILLEN Laurence
Bà GOUCHET Sylvie
Bà GREFFIER Elisabeth
Ông HECQUET Pierre Vincent
Bà LAM Thi Viên
Bà LE Thanh Xuân
Bà LE Thi Kim Liên
Bà LE Thi My Hanh
Ông LE Viêt Franck
Ông LE Vu Luong
Ông MAFFRE Pascal
Ông MARCHAND Frédéric
Bà NGUYEN Cẩm Tuyết
Ông NGUYEN Kê
Bà NGUYEN Thanh Hà

Bà NGUYEN Thi Bao Quyên
Bà NGUYEN Thi Thu Hiền
Ông NGUYEN Tiên Hùng
Bà NOUGEIN Laurence
Ông PHAM Thuong Hiền
Bà RIOTE Patricia
Bà TON Ngoc Minh Châu
Bà TRAN (PHAM) Thi Thu Huong
Mlle VASSEUR Ivana
Bà VON MALFER Elisabeth
Bà VU Kim Loan



Chuyến đi hoạt động nhân đạo của hội ADM tại Việt Nam 2018

21/04 - 05/05 2018

CÁC ĐỊA ĐIỂM CÔNG TÁC

Chủ nhật 22, Thứ hai 23/4 : Chùa Kỳ Quang II, Gò Vấp, Saigon

Thứ tư 25, Thứ Năm 26, Thứ Sáu 27/4 : Tổ chức khám bệnh tại các phòng khám y tế của vùng Nha Trang/Cam Ranh và Bệnh Viện Đa Khoa tỉnh KHÁNH HÒA

- Phòng khám Cam Nghĩa, Cam Ranh
- Phòng Khám Ba Ngòi, Cam Ranh
- Phòng Khám Diên Sơn, Diên Khánh

Thứ tư 2/5, thứ năm 3/5, thứ sáu 4/5 : Huế và Phong Điền (cách Huế 35 km)

- Bệnh viện Trung Ương (Khoa ung bướu)
- Bệnh viện của Đại Học Y Khoa (sàng lọc ung thư vú, hoạt động Pháp Ngữ, Pháp Ngữ trong y tế)
- Bệnh viện Phong Điền

Thứ bảy 5/5 đến thứ tư 9/5 : Huế (hoạt động Pháp ngữ, Pháp ngữ trong y tế)

Thứ năm 10/5 : Saigon (hoạt động Pháp ngữ)



BẢNG TỔNG KẾT VỀ KHÁM CHỮA BỆNH

Có các chuyên ngành sau : Phụ khoa, nha khoa, nhãn khoa, đa khoa, vật lý trị liệu - xoa nắn cơ xương khớp, khoa da liễu, khoa ung bướu, sàng lọc tiểu đường.

2796 ca khám bệnh, cho từng khoa như sau :

Đa khoa : 1013 ca
Nha khoa : 215 ca
Da liễu : 144 ca
Phụ khoa : 278 ca
Nhãn khoa : 425 ca

Xoa nắn cơ xương khớp : 141 ca
Xét nghiệm máu, sàng lọc tiểu đường : 440 ca
Nhi khoa : 140 ca
Sàng lọc ung thư vú :
161 ca khám bệnh, 34 ca chụp nhũ ảnh, 2 ca đặt vòng tránh thai, 2 ca cấy ghép tránh thai



Saigon Gò Vấp - Đào tạo về khoa xoa nắn cơ xương khớp tại chùa Kỳ Quang

Khóa đào tạo mở rộng do nhóm Xoa Nắn Cơ Xương Khớp ADM tổ chức, bao gồm khoảng 15 người (thuộc bộ phận y bác sĩ và các chuyên viên hỗ trợ).

Mục đích của khóa học : bảo đảm đào tạo và hướng dẫn cho 45 em khiếm thị hành nghề xoa bóp tại chùa Kỳ Quang về việc thực hành các bước kỹ thuật căn bản của khoa Xoa Nắn Cơ Xương Khớp.



Sau một ngày rưỡi tập huấn, hội cấp giấy chứng nhận tham gia và trao tiền trợ cấp về vận chuyển và ăn ở cho mỗi học sinh (một số em đến từ miền trung và tận phía nam xa xôi của nước VN).

Một vài học sinh cử trong số các học viên nói với chúng tôi rằng các kỹ thuật xoa nắn cơ xương khớp thật sự đã mang đến cho họ một lợi thế trong công việc hành nghề xoa bóp của họ.



Nha Trang / Cam Ranh

Khám chữa bệnh tại nhiều phòng khám



Khám chữa bệnh tại vùng Nha Trang/Cam Ranh :

- Bệnh viện đa khoa tỉnh KHÁNH HÒA
- Phòng khám Cam Nghĩa, Cam Ranh
- Phòng khám Ba Ngòi, Cam Ranh
- Phòng khám Diên Sơn, Diên Khánh

Việc khám chữa bệnh được tổ chức trong sự hợp tác với các cấp lãnh đạo về y tế tại các địa điểm công tác.

Các bác sĩ trẻ và các sinh viên tại địa phương đã đến để học hỏi các phương pháp làm việc của chúng tôi và giúp chúng tôi trong việc dịch thuật.





Nha Trang - Trao tặng xe lăn, hợp tác với OGCD

Cùng với sự hỗ trợ và sắp xếp từ đối tác của chúng tôi là OGCD (www.ogcdc.org), chúng tôi đã trao 10 chiếc xe lăn cho các trẻ khuyết tật tại Nha Trang.



Suối Dầu - Trao tặng gạo và thuốc

Phân phát gạo và thuốc cho người cao tuổi và / hoặc người nghèo.



Trao tặng 240 phần quà từ nhóm nha khoa



Hoạt động này nằm trong chương trình phòng ngừa vệ sinh răng miệng, mà qua đó các tình nguyện viên ADM đã tiến hành hướng dẫn cách đánh răng cho mọi người, chủ yếu là cho trẻ em. Những người này được trao tặng một phần quà từ nhóm nha khoa của chúng tôi, bao gồm một bàn chải đánh răng, một ống kem đánh răng và một cái ly.



Huế - Hoạt động Pháp Ngữ về y tế với nhóm Raising Hope

Sau đây là sự hợp tác giữa hội ADM và văn phòng Pháp Ngữ của trường đại học Y Dược Huế:
5 khóa học tiếng Pháp trình độ B2 (cho từ 6 đến 11 sinh viên) và các trình độ A2 / B1 (cho 12 sinh viên của nhóm Raising Hope) đã được thực hiện.
Bà Sylvie Gouchet là điều phối viên bên phía hội ADM, còn Giáo sư Huy, Bác Sĩ Hùng, Bác Sĩ Hoa, Bác Sĩ Dung thì bên phía Trường đại học Y Dược.



Huế - Trao tặng học bổng tại Trường Đại Học Y Dược Huế

Kể từ năm 1992, và chưa bao giờ bị gián đoạn, hội ADM, cùng hợp tác với trường đại học Y Dược Huế, đã trao tặng các học bổng trị giá tổng cộng đến 5400 € cho 45 sinh viên được lựa chọn từ trường Đại Học Y Dược Huế.

Các sinh viên được lựa chọn dựa trên thành tích học tập, hoàn cảnh gia đình khó khăn và một hạn mức được ấn định là khoảng 30% học bổng được dành cho sinh viên dân tộc thiểu số.



Huế - Trao tặng quà cho người khuyết thị tại Hương Phong

Hàng năm, kể từ năm 2016, hội ADM đã phân phát lương thực (gạo, mì, dầu) và mền cho khoảng 50 người nghèo khuyết thị và / hoặc khuyết tật tại Trung Tâm người khuyết thị Hương Phong.

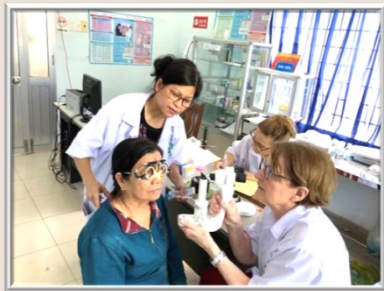




Huế - Khám chữa bệnh tại bệnh viện Phong Điền

Việc khám chữa bệnh được tổ chức với sự hợp tác của các cấp lãnh đạo về y tế tại các địa điểm công tác.

Các bác sĩ trẻ và các sinh viên địa phương đến để tìm hiểu phương pháp làm việc của chúng tôi và làm thông dịch viên giúp chúng tôi.



Trao tặng mắt kính

Sau khi được khám mắt với các bác sĩ trong hội ADM, các bệnh nhân được trao tặng mắt kính phù hợp với thị lực của họ.

Trao tặng tất cả 192 cặp mắt kính sau khi khám mắt.



Huế - Phụ khoa - Bệnh viện Trường Đại Học Y Dược

Năm nay, một dự án sàng lọc ung thư vú đã được chuẩn bị và thực hiện nhân chuyến viếng thăm của hội ADM dành cho các bệnh nhân đã được lựa chọn từ trước bởi Bệnh viện Trường Đại học Y Dược.

Chụp nhũ ảnh đã được thực hiện cùng với việc đặt vòng tránh thai và cấy ghép tránh thai.





Huế - Trao tặng xe đạp tại Phong Điền



Cùng với sự giúp đỡ và sắp xếp của đối tác OGCDC, 20 chiếc xe đạp đã được trao tặng cho các em học sinh có hoàn cảnh khó khăn và nhà ở xa trường.



Huế - Hội thảo về y tế và phẫu thuật tại Trường Đại Học Y Dược Huế

Khoảng 100 sinh viên và giáo sư tham dự hội thảo.

Bác sĩ Thierry MURON : Liệu pháp miễn dịch trong khoa ung bướu

Bác sĩ Catherine LEPERLIER et Dr Martine ROESER : Tình trạng vô sinh năm 2018, và việc cập nhật

Ông Eric TIFFET và Bác sĩ TRAN Mạnh Cuong : Kỹ thuật xoa nắn cơ xương khớp tại mắt cá và bàn chân

Bác sĩ ÔNG Thi Khanh Vân : "Thưa bác sĩ, tôi bắt đầu hay quên ! Tôi có phải bị Alzheimer ?"





Huế - Hoạt động Pháp Ngữ về chế biến và ẩm thực

Bà Sylvie Gouchet đã tổ chức các hoạt động chế biến và thảo luận về chủ đề sô cô la cùng với 16 sinh viên đến từ **Trường Đào Tạo Nghiệp Vụ Khách Sạn Huế**.

Đây chính là dịp hợp tác đầu tiên giữa trường **Lycée Hôtelier de l'Orléanais** (Trường Đào Tạo Nghiệp Vụ Khách Sạn Orléanais) ở Olivet (45), và sự tham gia của công ty sản xuất **Chocolat MAROU** (tại TPHCM), chính công ty này đã cung cấp cho chúng tôi nguồn sô cô la sử dụng cho buổi chế biến sô cô la lần này.



Huế - Hội thảo Pháp Ngữ Trường Đào Tạo Nghiệp Vụ Du Lịch

Buổi Hội thảo do bà Sylvie Gouchet thực hiện về chủ đề "Lịch sử tuyệt vời của chocolate", cùng hợp tác với hội AAVF Huế (Hội bạn hữu Việt Nam - Pháp).

Buổi hội nghị được kết thúc với sự trải nghiệm về các món tráng miệng sô cô la.
Nhiều người tham gia: 120 người



Chúng tôi đặc biệt cảm ơn công ty sản xuất Chocolat MAROU vì đã tham gia nhiệt tình và rộng rãi vào các sự kiện văn hóa khác nhau của chúng tôi.

Merci



Huế - Trao tặng xe lăn

Cùng với sự hỗ trợ và sắp xếp của đối tác của chúng tôi là OGCDC, chúng tôi đã trao tặng 10 chiếc xe lăn cho các trẻ em khuyết tật trong khu vực.



Huế - Trao tặng các thiết bị trợ thính cho người khiếm thính

Hội ADM năm nay cũng tham gia vào hoạt động trợ giúp người khiếm thính của trung tâm OGCDC bằng cách cung cấp các thiết bị trợ thính mà hội đã xin được từ những phòng khám thính lực tại Orleans và Brunoy. Hoạt động này cũng được ghi nhận lại trong quá trình chuyển đi nhân đạo của hội ADM.



Chúng tôi xin đặc biệt cảm ơn cửa hàng Audilab - Orléans (45) và ông DAVIDOVICI (Công ty AUDISSON - 91800 Brunoy) về sự đóng góp rộng rãi và thường xuyên vào hoạt động bác ái này.



Huế - Đào tạo về Xoa Nắn Cơ Xương Khớp tại Trung Tâm những người Khiếm Thi



Trong vòng 2 ngày, từ 8h đến 15h :

Đào tạo 37 em học viên khiếm thị trẻ đang hành nghề xoa bóp về những kỹ thuật cơ bản của khoa Xoa Nắn Cơ Xương Khớp, ngay tại Trung Tâm những người Khiếm Thi. Chúng tôi đã trao giấy chứng nhận tham gia khóa học cho mỗi học viên khi buổi đào tạo kết thúc.



Huế - Trao tặng cho học sinh nghèo học giỏi



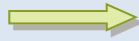
25 học sinh nghèo và học giỏi, vào ngày 4/5, đã được trao tặng phiếu mua hàng với tổng giá trị lên đến 925 euros tại trường Thống Nhất. Các em có thể tùy ý lựa chọn các dụng cụ học tập cũng như sách vở tại nhà sách Phương Nam (có mạng lưới bán hàng trong nước như FNAC tại Pháp).



Huế - Pháp Ngữ và Hoạt Động Pháp Ngữ trong y tế

Chương trình này do bà Sylvie Gouchet đảm nhận, gồm nhiều lớp học với nhiều nhóm sinh viên khác nhau đã diễn ra trong nhiều ngày.

Các lớp với nhóm Raising Hope



Các lớp được tổ chức bên ngoài với câu lạc bộ của các sinh viên ngành y



Saigon - Hoạt động Pháp Ngữ - Hội Thảo

Buổi hội thảo về chủ đề sô cô la do bà Sylvie Gouchet đảm nhận. Hoạt động này được thực hiện cùng với đối tác IDECAF (Viện Trao Đổi Văn Hóa Pháp), thời báo « Les cahiers du Vietnam » (Những trang vở về Việt Nam) và công ty sản xuất sô cô la Marou.



Trợ giúp các sinh viên Y khoa

Hai sinh viên Y khoa Vân và Hà, quê ở Vĩnh Long, đã được hỗ trợ và nhận học bổng của Hội, tương đương với học bổng của các sinh viên Y Khoa tại Huế. Cả hai em sinh viên này đều là sinh viên năm 3 ngành Y, một em học trường Đại Học Y Dược và em còn lại học trường Đại Học Y Dược Dân Tộc tại Saigon.



Bản tin trên báo chí

2 bản tin đăng trên báo đã làm tỏa sáng hội ADM cùng các hoạt động và chuyến đi bác ái...

SOCIÉTÉ

Un voyage humanitaire et médical réussi

Solidarité. Dans l'objectif d'aider les professionnels de la santé et d'améliorer la qualité des soins médicaux, l'Association pour le développement médical au Vietnam (ADM Vietnam) vient de finir en beauté sa mission 2018.



Dans de vélos à des jeunes en difficulté de Huế (Centre).

C'est depuis 27 ans, à raison d'une fois tous les deux ans, que les fondateurs et membres d'ADM Vietnam se rendent dans le pays, plus particulièrement à Huế, Nha Trang, Hô An (Centre) ou encore Hô Chi Minh-Ville (Sud). C'est une association humanitaire

à but non lucratif formée de bénévoles, qui se définit comme indépendante de toute influence politique ou religieuse. L'objectif principal, qui anime l'association, c'est d'aider avant tout les professionnels de la santé et d'améliorer la qualité des soins médicaux. Pour atteindre cet objectif, ADM Vietnam a

su mettre en place depuis 1991 différentes actions portant sur une aide matérielle directe ou une aide pédagogique (documents, livres, revues scientifiques). Elle a également toujours voulu favoriser les échanges culturels et la Francophonie à travers des stages de formation, cours théoriques ou pratiques,

travaux scientifiques communs, congrès médicaux, expositions, projections de documentaires, conférences... Enfin, elle attribue des bourses à des étudiants méritants inscrits en fac de médecine pour favoriser la formation de professionnels de la santé.

Tournée 2018, un programme riche

La mission 2018, menée du 22 avril au 10 mai, a été partagée selon trois axes: missions médicales à Nha Trang et Huế; missions sociales à Hô Chi Minh-Ville, Nha Trang et Huế; et missions de francophonie à Hô Chi Minh-Ville, Nha Trang et Huế.

Concernant l'aspect médical, ADM Vietnam a voulu mettre à disposition l'ensemble de ses compétences multidisciplinaires (gynécologie, dentaire, ophtalmologie, médecine générale, kiné-ostéopathie, dermatologie, oncologie et neurochirurgie) au plus près des malades démunis, en recherchant des cas graves, en particulier des hydrocéphalies et des malformations cardiaques... Par ailleurs, un congrès médico-chirurgical franco-vietnamien a été organisé début mai à l'Université de médecine de Huế, en présence de nombreux professionnels de la santé français et vietnamiens.

Enfin, une campagne de dépistage du cancer du sein a été prise en charge par ADM à l'Université de médecine de Huế. Pour le volet social, de nombreuses activités ont été menées, par exemple des cours d'ostéopathie pour de jeunes masseurs aveugles, le don de 20 fauteuils roulants pour des enfants paralysés, ou encore 45 bourses et 20 vélos remis à des élèves pauvres et méritants dans le secteur de Huế. Quant au volet francophone, ADM Vietnam a organisé des tables rondes en français avec élèves, étudiants et professeurs, notamment dans les facs de



Dons de kits de brosse à dents d'ADM Vietnam.

médecine. Elle a sélectionné deux étudiants en médecine en vue d'un stage hospitalier en France, et validé des échanges entre le Lycée hôtelier de l'Orléanais et le Lycée du tourisme de Huế. Enfin, deux conférences sur le thème "La fabuleuse histoire du chocolat" ont été tenues à l'initiative de cette association humanitaire.

Une volonté de bien faire

Depuis 1991, les membres d'ADM Vietnam se mobilisent en permanence pour trouver des moyens financiers sous formes de cotisations, dons et parrainages de toute personne physique et morale, venant du monde de la santé ou non. Elle peut aussi recevoir des subventions d'organismes publics ou privés pour des actions ponctuelles, élaborées en commun accord. Il faut saluer le courage et la détermination de l'ensemble des personnes qui soutiennent ADM Vietnam, toutes et tous bénévoles, de façon à minimiser les frais de fonctionnement de l'association. Pour mettre en place toutes ses actions, ADM Vietnam

a sélectionné une série de critères dont on peut souligner la pertinence: souci de l'environnement - compétences de l'association et compétences locales - volonté de réussir - action de compagnonnage, en s'adaptant aux réalités rencontrées - suivi et contrôle périodique, avec prise en charge éventuelle de la maintenance ou du remplacement de matériel, si nécessaire. ADM Vietnam est prête à coopérer avec d'autres ONG partageant ses objectifs qui ont été, sont et seront toujours: Former-soigner-donner.

HERVÉ FAYET - ADM VIETNAM/CVN

Le siège social d'ADM Vietnam est à Olivet, une commune proche d'Orléans, département du Loiret. Contactez-les: BP 243 45162 Olivet Cedex France Courriel: admvietnam@admvietnam.com. Téléphone: depuis la France: 06 25 27 83 39 depuis l'étranger: +33 6 25 27 83 39

LA RÉPUBLIQUE DU CENTRE

LA SOURCE Agir pour le développement médical au Vietnam



AMB: Les étudiants et bénévoles ont été conseillés par les médecins français.

L'Association pour le développement médical (ADM) au Vietnam organise un rendez-vous demain dimanche, au restaurant Indochine 45, afin de collecter des fonds en faveur de ce pays. ADM-Vietnam continue, en effet, d'aider, depuis 27 ans, les professionnels de santé au Vietnam afin d'améliorer les qualités des soins médicaux. Elle apporte une aide médicale directe (instruments, consommables, médicaments...).

Tous les deux ans, un groupe de professionnels de santé et de bénévoles part en mission au Vietnam. Soixante participants venant de Belgique, du Canada et de France s'y sont rendus en avril dernier, à leurs frais. Ainsi, 2.796 consultations médicales gratuites ont été effectuées pour des adultes et des enfants. « Nous avons également offert 20 vélos aux élèves démunis de l'école, 20 fauteuils

rotatifs, 45 bourses aux étudiants en médecine, 247 sets dentaires, des couvertures et de la nourriture à 50 personnes non voyantes ou handicapées, des médicaments pour une année à un enfant atteint de diabète insipide, et 192 paires de lunettes », a précisé Sylvie Gouchet, l'une des responsables.

De plus, les médecins donnent des cours de médecine et de pharmacie: « Nous développons des cours de langue en français et en allemand pour permettre aux étudiants de coopérer avec les médecins de France. Nous accueillons des étudiants en stage de 6 à 8 semaines, notamment, cette année, dans les hôpitaux d'Amiens et d'Orléans. » a ajouté la responsable.

Pratique. Inscriptions pour le repas du 17 juin sur le site de l'association.

Agir pour le développement médical au Vietnam

L'Association pour le développement médical (ADM) au Vietnam organise un rendez-vous demain dimanche, au restaurant Indochine 45, afin de collecter des fonds en faveur de ce pays.

ADM-Vietnam continue, en effet, d'aider, depuis 27 ans, les professionnels de santé au Vietnam afin d'améliorer les qualités des soins médicaux. Elle apporte une aide médicale directe (instruments, consommables, médicaments...).



Vivortho - centre orthodontie courbevoie

vivortho-courbevoie.de... CONSULTER

Tous les deux ans, un groupe de professionnels de santé et de bénévoles part en mission au Vietnam. Soixante participants venant de Belgique, du Canada et de France s'y sont rendus en avril dernier, à leurs frais. Ainsi, 2.796 consultations médicales gratuites ont été effectuées pour des adultes et des enfants. « Nous avons également offert 20 vélos aux élèves éloignés de l'école, 20 fauteuils roulants, 45 bourses aux étudiants en médecine, 247 sets dentaires, des couvertures et de la nourriture à 50 personnes non voyantes ou handicapées, des médicaments pour une année à un enfant atteint de diabète insipide, et 192 paires de lunettes », a précisé Sylvie Gouchet, l'une des responsables.

De plus, les médecins donnent des cours de médecine et de pharmacie: « Nous développons des cours de langue en français et en allemand pour permettre aux étudiants de coopérer avec les médecins de France. Nous accueillons des étudiants en stage de 6 à 8 semaines, notamment, cette année, dans les hôpitaux d'Amiens et d'Orléans. » a ajouté la responsable.

Pratique. Inscriptions pour le repas du 17 juin sur le site de l'association.

15/07 - 15/08/2018 : CÔNG TÁC XÃ HỘI CỦA NHÓM EVADEH



Kể từ năm 2013, một nhóm các sinh viên Pháp của trường Đại Học Y Khoa Kremlin-Bicêtre và Học Viện Dauphine d'Ostéopathie đã đến Việt Nam theo sự hợp tác với hội ADM để thực hiện các công tác xã hội tại Đà Nẵng.

Mục đích của các công tác xã hội này là nhằm giúp các sinh viên tìm hiểu rõ ràng hơn các điều kiện thực tế về y tế và sức khỏe tại các nước khác, và thường thì chúng khác biệt rất nhiều so với những gì mà các sinh viên đã được biết tại Pháp, và kể đến là giúp các sinh viên nhận biết được các bệnh lý, vốn rất khác so với những bệnh lý mà người ta có thể tìm thấy tại Châu Âu.

Nhóm Evadeh 2018 (4 sinh viên) đã có nhiều hoạt động trong vòng một tháng tại Đà Nẵng, ở bệnh viện nhi khoa, trường chuyên dành riêng cho các trẻ khuyết tật và cô nhi viện « Village de l'Espoir » (Làng Hy Vọng)

Trong vòng 20 ngày, các sinh viên đã có những công tác sau :

- Thực hiện hoạt động sinh hoạt dành cho những trẻ em đang nhập viện tại khoa nhi của Bệnh Viện Sản Khoa và Nhi Khoa Đà Nẵng (khoa rối loạn chuyển hóa, di truyền, các bệnh lý như hư thận, bạch cầu, ung thư,...) và cũng như tại cô nhi viện « Làng Hy Vọng »
- Tiến hành sửa chữa một phần những dãy nhà ở của cô nhi viện, hoạt động này vốn nằm trong chương trình làm việc của nhóm Evadeh 2017 và năm nay tiếp tục.
- Bảo đảm tình trạng chất lượng của các thiết bị do nhóm EVADEH cung cấp hàng tháng, và dự kiến đầu tư thêm cho phòng sinh hoạt của bệnh viện khoa nhi Đà Nẵng.

Quỹ đóng góp của nhóm EVADEH cho phép các sinh viên thực hiện các khoản tài trợ sau :
Bệnh Viện Nhi Khoa

- Các thiết bị dụng cụ dành cho việc quản trò, các trò chơi của phòng sinh hoạt nằm ở tầng 10 được tài trợ bởi nhóm Evadeh
- Tài trợ cho việc hoạt động của phòng sinh hoạt.

Trường Thanh Tâm

- Cung cấp các bộ dụng cụ vệ sinh và các tấm bảng giúp nâng cao nhận thức giữ gìn vệ sinh răng miệng và tay.
- Cung cấp các thiết bị dụng cụ dành cho việc quản trò và các trò chơi.

Cô nhi viện « Làng Hy Vọng »

- Cung cấp các dụng cụ học tập và quản trò trong sinh hoạt.
- Cung cấp các bộ dụng cụ vệ sinh và các tấm bảng giúp nâng cao nhận thức giữ gìn vệ sinh răng miệng và tay.
- Những bồn banh nước nóng
- Giày cho trẻ em
- Đảm nhận việc nâng cấp sửa chữa các dãy nhà ở

Hỗ trợ về y tế và học tập

Ngoài ra, nhóm cũng tài trợ một cách đặc biệt cho học sinh Gia Thanh, một em học sinh khuyết tật (bị bại liệt), nhằm động viên và khuyến khích em trong học tập, bởi vì em học giỏi và có gia cảnh rất khó khăn. Riêng nhóm Evadeh năm 2016 còn tài trợ cho em một chiếc xe gắn máy chạy bằng điện để em có thể tự đi lại. Năm nay, nhóm tài trợ nhằm giúp em thanh toán các chi phí học tập và các khoản phí khám và điều trị bệnh.



NHẬN TÀI TRỢ CHỮA BỆNH

Từ sau các cuộc khám chữa bệnh của đoàn và ngay cả khi phái đoàn ADM đã trở về Pháp, thì một số bệnh nhân vẫn được chúng tôi nhận tài trợ và giúp chữa bệnh như :

- * Phẫu thuật mắt cho 12 ca đục thủy tinh thể
- * Một bệnh nhân bị gãy cổ xương đùi : hội ADM tài trợ 27 triệu đồng để lắp khớp háng giả cho bệnh nhân này
- * Phẫu thuật tim : hội ADM tài trợ 40 triệu đồng cho một ca phẫu thuật tim, thay thế van động mạch chủ, và đồng thời tài trợ 30 triệu đồng cho một ca phẫu thuật tim khác
- * Một trẻ 3 tuổi bị não úng thủy : hội ADM đã đề nghị giúp đỡ, nhưng người mẹ từ chối khám bệnh
- * 2 trẻ bị khuyết tật : một em bị dị tật ở hai tay, em còn lại bị thiếu xương quay ở cánh tay. Hai em đang được theo dõi chữa bệnh ở Saigon

Tài trợ thuốc (Minirin) cho một trẻ bị bệnh đái tháo nhạt

Hội ADM nhận giúp và theo dõi em Trâm, một trẻ bị bệnh đái tháo nhạt và cung cấp thuốc Minirin cho em, đồng thời hỗ trợ em trong học tập.

Từ sau chuyến đi hoạt động nhân đạo này, chúng tôi rất vui mừng vì được tin hai phòng thí nghiệm **Pharmascience** và **Tadapharma** đã đồng ý tài trợ 2 x 1000 USD cho việc chữa bệnh của em Trâm.

Chúng tôi xin đặc biệt cảm ơn các ông Nguyễn Ngọc Nam, Nguyễn Khánh và bà Võ Thị Hồng Phương của phòng thí nghiệm **Pharmascience**, cùng các ông Tom Vo và Hương của phòng thí nghiệm **Tadapharma** về sự giúp đỡ nhân ái dành cho em Trâm ở Huế.



Hội Nghị Tổng Kết của hội ADM Vietnam

Hội nghị tổng kết của hội ADM Vietnam đã diễn ra vào ngày thứ bảy 17/3/2018 tại Olivet. Chương trình của buổi hội nghị như sau :

- Báo cáo tình hình hoạt động năm 2017 của các chi nhánh,
- Báo cáo tài chính năm 2017,
- Bỏ phiếu cho các bản báo cáo này,
- Bầu chọn các thành viên trong ban điều hành mới,
- Các kế hoạch 2017 - 2018, những hoạt động đã thực hiện, chuyến đi hoạt động nhân đạo năm 2018 tại Việt Nam,
- Sơ đồ tổ chức của hiệp hội chúng ta,
- Tiệc liên hoan ADM VIETNAM : vào ngày 10/11/2018, tại sảnh phòng tiệc Saint Denis en Val (45560)

Tất cả mọi thành viên của hội ADM đều có thể gửi thư yêu cầu xem Bản báo cáo về buổi hội nghị tổng kết bằng email đến địa chỉ admvietnam@admvietnam.com



TIỆC "LE PRINTEMPS ADM" (MÙA XUÂN ADM)



Mục đích của bữa tiệc "Printemps d'ADM" là nhằm hỗ trợ tài chính các hoạt động của chúng tôi tại Việt Nam, và đồng thời quảng bá giới thiệu về hội để nhằm thu hút thêm các hội viên, các tình nguyện viên và các cảm tình viên mới, trong ngành y tế hoặc không phải y tế.

Bữa tiệc đã được tổ chức tại nhà hàng ẩm thực Việt Nam INDOCHINE 45, tại St Jean de la Ruelle (45140) và đã quy tụ được khoảng 30 người, mà có một vài người trong số đó đã trở thành hội viên ADM và có thể sẽ tham gia vào chuyến đi hoạt động nhân đạo lần tới của hội.

Tiền quyên góp được từ sự kiện này sẽ cho phép tài trợ một phần các chi phí của chuyến đi thực tập tại Pháp của 2 em sinh viên y khoa ở Huế, 2 em này được tuyển chọn từ một cuộc thi do Văn Phòng ADM và Trường Đại Học Y Dược Huế tổ chức, dựa trên các bài kiểm tra về tiếng Pháp, về trình độ y khoa và về động cơ tham gia khóa thực tập.

THỰC TẬP ADM NĂM 2018 - QUAN SÁT Y KHOA 21/07-30/08/2018



Cả hai sinh viên mới, Hoàng và Long, đều là sinh viên ngành y năm thứ sáu. Hai em đã được tuyển chọn từ cuộc thi vào tháng 2 vừa rồi, để tham gia khóa thực tập quan sát y khoa lần lượt tại Trường Đại Học Y Orléans La Source (45100) về các khoa như Phụ Khoa-Sản Khoa-Kế Hoạch Hóa Sinh Sản, và tại trường Đại học Amiens về các khoa như Nội Tiết Học-Tiểu Đường-Dinh Dưỡng-Thần Kinh Ngoại-Hồi Sức sau Phẫu Thuật.



THỰC TẬP VỀ NHA KHOA 01/07-27/07/2018



Song song với các khóa thực tập về y khoa của hội ADM năm 2018, một khóa thực tập về nha đã được tổ chức tại phòng khám Lebreton (Olivet) và tại trường Đại Học Orléans cho Như, sinh viên năm thứ sáu khoa Nha trường Đại Học Y Dược Huế.

Như đã 2 lần tham gia vào các lần khám chữa bệnh của Hội ADM trong các chuyến đi hoạt động nhân đạo của hội vào các năm 2016 và 2018, em làm phụ nha và thông dịch viên cho bác sĩ Françoise Lebreton.

Chúng tôi xin cảm ơn các thành viên hội ADM về việc tổ chức các khóa thực tập này, và chúng tôi cũng cảm ơn gia đình Bác sĩ Patrice và Laurence NOUGEIN, Bà Béatrice COIGNOT, Bà Rakya AZOUGAGH, Ông BOYER, Bác sĩ VILLENEUVE, Bác sĩ MUCKENSTURM, Bác sĩ Willy MFAM, Bác sĩ GALLAZZINI, Bác sĩ Gaëlle MARTIN (trường Đại Học Orléans), Giáo Sư GONDROY, Bà OISMARTEL, Bà LEGGERI (trường Đại Học Amiens), Bác sĩ MAZIER-LEBRETON (Olivet).



Hoạt động của nhóm ADM Aquitaine

Các hoạt động quảng bá về nhóm

- Thứ bảy 23/6 : Hội nghị hàng năm tại Maison des Associations (Tòa Nhà các Hiệp Hội) ở Libourne
- Thứ Bảy 8/9 : Diễn Đàn các Hiệp Hội tại de Libourne
- Thứ Bảy 22/9 : Diễn Đàn các Hiệp Hội tại Bordeaux
- Thứ Bảy 22/9 lúc 20h30 : Hòa nhạc tại nhà hát Libourne với Jean GOUJON

Hoạt động đỡ đầu và quà tặng

- Hoạt động đỡ đầu : 5.580 €
- Tặng quà : 1.160 €

Một vài con số (tính tới ngày 15/09/2018)

- 47 hội viên
- 11 mạnh thường quân
- 18 cha và mẹ đỡ đầu cho 26 trẻ

Các dự tính cho năm 2019

- Thứ bảy 26/1/2019 : buổi tiệc hàng năm tại sảnh phòng Salle du Verdet ở Libourne vào lúc 12h30

Chúng tôi đang tích cực chuẩn bị cho chuyến đi công tác vào tháng 3 năm

2019. Chúng tôi đang tìm kiếm các bác sĩ đa khoa từ nhiều phương tiện liên kết khác nhau (từ các mối quan hệ quen biết, từ diễn đàn các hiệp hội, từ trang mạng mới của chúng tôi trên Website Các Hiệp Hội ở Bordeaux, trên đài phát thanh, vv...).



Hoạt động của nhóm ADM Rhône-Alpes

Công tác khám chữa bệnh năm 2018

- Tháng 2-Tháng 3 : Khóa thực tập cho 10 sinh viên IDE của Hội Chữ Thập Đỏ IRFSSI ở Nîmes + Công tác về Ngôn Ngữ Trị Liệu, liệu pháp nghệ thuật, vật lý trị liệu + trao đổi y khoa về bệnh tự kỷ : Bệnh Viện Đa Khoa Nhân Dân Gia Định và Trung Tâm tiếp nhận và luyện tập các bệnh nhân tự kỷ tại TPHCM. Viếng thăm làng Hòa Bình. Thăm làng SOS tại Gò Vấp.

Các dự tính

- Tháng 10-Tháng 11 : khóa thực tập cho 4 sinh viên IRFSSI-CR Bègles : tại Bệnh Viện Đa Khoa Nhân Dân Gia Định + Trung tâm tiếp nhận và luyện tập các bệnh nhân tự kỷ ở TPHCM...

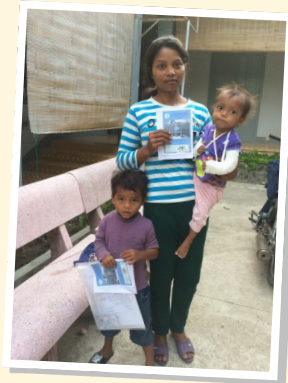
Nhận đỡ đầu trẻ em

- Số tiền đóng mỗi năm : 100 euros.
- Người chịu trách nhiệm quản lý: các nữ tu dòng Thánh Vinh Sơn Phao Lô
- Tài trợ hàng năm nhằm giúp các em học sinh trong học tập, các em này cư ngụ tại những vùng xa như Cà Mau, Cần Thơ, Kiên Lương, Bảo Lộc, Tây Ninh, TPHCM, Định Quán,
- Mua tặng cặp học sinh, giày, nón, quần áo, đồ dùng học tập....
- Vào dịp cuối năm, các nữ tu cho các em viết thư chúc mừng năm mới cho các cha mẹ đỡ đầu, và gửi cho chúng tôi học bạ của từng em học sinh được đỡ đầu

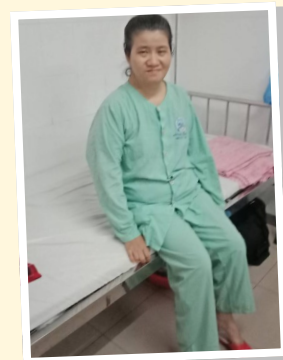
Số trẻ em được đỡ đầu trong năm 2018 : 46



Hoạt động của nhóm ADM Centre



- **15/01/2018** - Cứu giúp Hà Tĩnh, Quảng Bình và Nghệ An, những vùng bị bão lụt. Hội ADM tài trợ một cách đặc biệt cho đồng bào những vùng này để giúp cung cấp vật tư và lương thực cần thiết
- **05/03/2018** - Trợ giúp đặc biệt cho 2 sinh viên ngành y ở Saigon
- **12/05/2018** - Trợ giúp em Trâm, bị bệnh đái tháo nhạt ở Huế
- **12/05/2018** - Trợ giúp các em khuyết tật ở Suối Dầu - Nha Trang
- **14/05/2018** - Tài trợ bệnh nhân Nguyễn Thị Kim Phượng làm phẫu thuật mổ tim tại Huế
- **16/05/2018** - Tài trợ bệnh nhân Hoàng Hữu Hạnh làm phẫu thuật thay khớp háng tại Cam Ranh
- **18/05/2018** - Tài trợ bệnh nhân Dương Thi Tuyết Cầm làm phẫu thuật mổ tim tại Huế
- **18/05/2018** - Thành lập quan hệ hợp tác với Trường Nghiệp Vụ Khách Sạn Orléanais
- **17/06/2018** - Tiệc Mùa Xuân ADM
- **Tháng 7** - Khóa thực tập về nha tại Olivet và Trường Đại Học CHRO cho một sinh viên y ở Huế
- **Tháng 7/8** - Khóa thực tập quan sát y khoa năm 2018 tại các Trường Đại Học Orléans và Amiens cho 2 sinh viên y ở Huế



Chuẩn bị các hoạt động mới:

- 10/11/2018 - Tiệc Liên Hoan của nhóm ADM Centre tại Saint Denis en Val



NGÀY QUẢNG BÁ MỞ RỘNG VỀ HỘI ADM tại Bruxelles 19/5/2019



Giới thiệu rộng rãi về hội ADM cho tất cả mọi người biết về kế hoạch của những công tác mới của Hội trong tương lai, sau đó là một tiệc buffet trưa, mọi người có thể tham gia tự do tùy chọn phí.

Xin ghi chú sự kiện này vào cuốn sổ tay của bạn, bạn có thể đăng ký bằng mail và/hoặc bằng thư qua bưu điện, và xin hãy giới thiệu về sự kiện này cho những ai quan tâm trong số những người thân cận của bạn.

Chúng tôi sẽ đăng thêm các thông tin trên trang Facebook ADM hoặc bạn có thể gọi điện thoại cho ADM.

ADM-VN : Association française régie par la Loi du 1er Juillet 1901, déclarée le 18 Décembre 1991 et publiée au JO le 8 Janvier 1992 sous le n° 11110

Réf INSEE : APE 913 E SIREN 41181395900011.

Siège Social : ADM Vietnam, BP 243 , 45162 OLIVET CEDEX (France) Tél. : (00 33) 6 25 27 83 39

Website : www.admvietnam.com Email: admvietnam@admvietnam.com

Thành phần Ban Chấp Hành năm 2018

Bác sĩ TRẦN Mạnh Cuong, Chủ tịch
Ông MOLINA Jean-Charles, Chủ tịch danh dự
Ông DUCHATEL Yann, Phó chủ tịch, Phụ trách đối ngoại
Ông PHAM Thuong Hien, Thư ký
Bà CARQUET Phuong Chi, Thủ Quỹ
Cô BOUCHEZ Marie-Claire, Phụ tá cho thủ quỹ
Ông COMAR Jean-Claude, Trưởng ban Pháp Ngữ
Ông LE Van Long, Phụ trách về tập san ADM
Ông MOGENET Didier, Hỗ trợ kỹ thuật
Cô NGUYEN Lara, Công tác xã hội
Ông NGUYEN Thành Thi, Phụ trách về trang Web ADM
Bà GOUCHET Sylvie, Pháp Ngữ Y Khoa
Bà TÔN Minh Châu, Phụ trách đối nội
Bác sĩ LE Ngọc Nga, thành viên, Chủ tịch nhóm ADM Rhône-Alpes
Bà SELIN Chantal, thành viên, Chủ tịch nhóm ADM Aquitaine



ADM VN xin cảm ơn những nhà tài trợ sau

La Mairie d'Olivet
La Mairie de St Denis en Val
Restaurant Indochine 45 (Saint Jean de la Ruelle)
Le Comptoir d'Asie (Saran)
Mr Fayet (IDECAF de Saigon)
Dance Industrie (HipHop - Olivet)
Association Arche des Enfants (Orléans)
Association des Etudiants Vietnamiens (Université Orléans-la-Source)
Association EVADEH (Faculté de Médecine du CHU de Kremlin-
Bicêtre - Val-de-Marne)
Lycée Hôtelier de l'Orléanais (Olivet)
Mai Lan, Minh Loan et Mai Ly (Danse Vietnamiennne – groupe ADM)
Dr Ariel Aroulandom, Fabien Krause, Thierry, Julie, Martine Sinzelle,
Anne-Marie Audubert, Véronique et Damien Briet
Seb Animation
ASPPT Aikido
Lions Club Université Orléans
Mme Phuong Dang et son équipe de cuisine
Carrefour Market (Saint Denis en Val)
Chocolatier Marou (HCM Ville)
Magasin Grand frais (Saran)
Chocolatier Monbana (Olivet)

Xin chân thành cảm ơn tất cả các tình nguyện viên, đặc biệt là những tình nguyện viên đã giúp tổ chức buổi tiệc hàng năm

TIỆC ADM-VN "ÔNG DẪN LƯU MANG LẠI SỰ SỐNG" 2017

Buổi tiệc hàng năm của hội ADM 2017 được diễn ra tại sảnh Saint Denis en Val ngày 02/12/2017.

Hơn 200 người đã đến điểm hẹn hàng năm để nghe báo cáo tổng kết năm 2017 của hội, xem chương trình văn nghệ và thưởng thức các món ăn do các tình nguyện viên tuyệt vời của chúng tôi chuẩn bị.

Chúng tôi xin chân thành CẢM ƠN tất cả những người đã hỗ trợ cho các hoạt động của chúng tôi, bằng chính sự hiện diện của họ hoặc bằng những đóng góp rộng rãi của họ, và cả những người đã

tham gia biểu diễn văn nghệ một cách tình nguyện, ban tổ chức và những đầu bếp lành nghề mà chủ yếu nhờ họ đã tạo nên sự thành công cho buổi tiệc.

Lời cảm ơn đặc biệt xin gửi đến nhà tài trợ đã nhiệt tình tham gia ủng hộ, đó là nhà hàng Indo-chine 45 (Saint Jean de la Ruelle), và anh Sebastian Abraham, kỹ thuật viên về âm thanh, luôn trung thành giúp đỡ chúng tôi trong các buổi tiệc.



Diễn đàn các Hiệp Hội tại Olivet

Ngày 08/09/2018

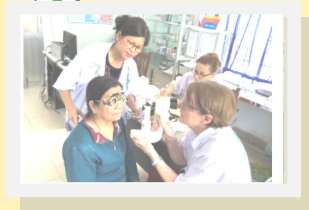
Hội ADM đã hiện diện tại « Diễn Đàn các Hiệp Hội » tại Olivet vào ngày 08/09/2018, giúp mọi người có thể có các thông tin về ADM, các hoạt động và có thể tham gia cùng hiệp hội chúng tôi. Chúng tôi xin nhắc lại là bạn không nhất thiết phải làm việc trong ngành y thì mới tham gia vào các hoạt động của chúng tôi.





ASSOCIATION POUR LE
DEVELOPPEMENT
MEDICAL AU VIETNAM

BUỔI DẠ TIỆC "UNE SONDE POUR LA VIE" ("Ống Dẫn Lưu mang lại sự sống")



Chương trình ăn tối và văn nghệ vào ngày **10/11/2018**
lúc 19h30 tại Phòng Tiệc Saint Denis en Val (45560)

Như mọi năm, hội ADM VN tổ chức buổi tiệc ăn tối và văn nghệ nhằm thu hút nguồn tiền tài trợ cho các hoạt động mà hội đang tiến hành vì sự phát triển ngành y tại Việt Nam, và đặc biệt là vì các cuộc giải phẫu đặt ống và chăm sóc các bé bị mắc bệnh não úng thủy.



Chương trình văn nghệ sẽ do nhiều người tình nguyện, chuyên nghiệp hoặc không chuyên đảm trách, tất cả đều có rất nhiều tài năng. Nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho việc tổ chức, chúng tôi buộc phải cho ngưng trước số phần ăn cần chuẩn bị, vì thế việc đăng ký trước là bắt buộc. Cảm ơn các bạn !



Giá vé tham dự:

- Người lớn: 25 Euros
- Sinh viên hoặc trẻ em dưới 12 tuổi: 15 Euros
- Trẻ em dưới 5 tuổi: miễn phí



Xin vui lòng gửi trả lại phiếu đăng ký tham dự theo địa chỉ sau:

ADM VIET NAM
823 rue Champbourdon
45560 SAINT DENIS EN VAL

Kèm theo chi phiếu thanh toán cho ADM VIETNAM

TÊN:..... HỌ :.....

Địa chỉ:.....

Điện thoại:.....

Đăng ký:x 25 Euros +x 15 Euros = Tổng CộngEuros

Xin vui lòng ghi tên những người mà bạn đã đặt chỗ và trả tiền. Những người nào không đăng ký cùng một lúc sẽ không được xếp ngồi cùng một bàn

Bạn có thể đem đến một món tráng miệng không ?

Một cái bánh:..... Một món tráng miệng Việt Nam.....

Ghi chú: chỉ có những phiếu đăng ký kèm theo séc thanh toán mới được chấp nhận mà thôi.

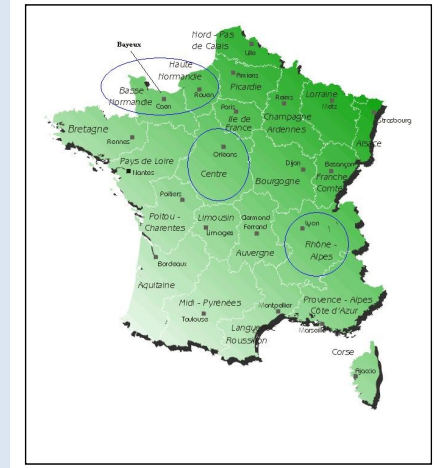
Để tìm hiểu thêm, xin liên hệ số điện thoại 06 25 27 83 39

ADM VIETNAM - www.admvietsiam.com

Email: admvietsiam@admvietsiam.com - Facebook: <http://facebook.com/pages/ADM-Vietnam/369700076419482>



**ASSOCIATION POUR LE
DEVELOPPEMENT
MEDICAL AU VIETNAM**



Đơn xin tham gia / đăng ký lại / trợ giúp

Họ

Tên

Địa chỉ

E-Mail Điện thoại

Mong muốn (đánh dấu vào một hay nhiều đề mục) :

| | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> | Tham gia hoặc Đăng ký lại vào hội ADM-VN như Thành Viên Hoạt Động (30 Euros/năm) | € |
| <input type="checkbox"/> | Tham gia hoặc Đăng ký lại vào hội ADM-VN như Thành Viên Ân Nhân (90 Euros/năm) | € |
| <input type="checkbox"/> | Gìn giữ hoạt động Pháp Ngữ tại Việt Nam (các trường đại học và các học viện sử dụng tiếng Pháp) hỗ trợ số tiền là | € |
| <input type="checkbox"/> | Tham gia vào việc giáo dục các trẻ em do các tổ chức bác ái địa phương, hoặc các tu sĩ và các giáo dân tiếp nhận với tặng phẩm là | € |
| <input type="checkbox"/> | Tham gia vào chương trình "Une Sonde pour la Vie" nhằm mục đích giúp đỡ các trẻ náo ung thủy, với tặng phẩm là | € |
| <input type="checkbox"/> | Nhận đỡ đầu cho một (hoặc nhiều) sinh viên ngành Y ở Huế (1 học bổng: 120 Euros/năm) | € |
| <input type="checkbox"/> | Tặng quà là (để tùy Hội giúp đỡ) | € |
| Kèm theo đây là một chi phiếu, thanh toán cho hội ADM, với số tiền là | | € |

Ngày:

Ký tên:

Xin cảm ơn và vui lòng gửi trả lại phiếu đăng ký này, có kèm theo chi phiếu, theo địa chỉ sau:

**ADM Viet Nam
BP 243
45162 OLIVET CEDEX (France)**

Một biên lai chuyển tiền sẽ được gửi cho bạn vào cuối năm nhằm mục đích trừ thuế.

Banque : Credit Mutuel

RIB : 10278 37435 0001018490276 **IBAN : FR76 10278374350001018490276** **BIC : CMCIFR2A**

Siège Social : ADM Viet Nam - BP 243 - 45162 OLIVET CEDEX (France)

Tél. : (00 33) 6 25 27 83 39